

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Transportabla motordrivna elverktyg – Säkerhet – Del 2-9: Särskilda fordringar på kap- och geringssågar

*Safety of transportable motor-operated electric tools –
Part 2-9: Particular requirements for mitre saws*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61029-2-9:2012. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61029-2-9:2012.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61029-2-9:2012

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61029-2-9, First edition, 1995 - Safety of transportable motor-operated electric tools - Part 2-9: Particular requirements for mitre saws**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 61029-1, utgåva 3, 2009.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 61029-2-9, utgåva 2, 2009, gäller ej fr o m 2015-09-03.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Safety of transportable motor-operated electric tools -
Part 2-9: Particular requirements for mitre saws
(IEC 61029-2-9:1995, modified)**

Sécurité des machines-outils électriques
semi-fixes -
Partie 2-9: Règles particulières pour les
scies à onglet
(CEI 61029-2-9:1995, modifiée)

Sicherheit transportabler motorbetriebener
Elektrowerkzeuge -
Teil 2-9: Besondere Anforderungen für
Gehrungskappsägen
(IEC 61029-2-9:1995, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2012-09-03. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Contents

Foreword	4
1 Scope	6
2 Definitions	6
3 General requirements	6
4 General notes on tests	7
5 Rating	7
6 Classification	7
7 Marking and information for use	7
8 Protection against electric shock	8
9 Starting	8
10 Input and current	8
11 Heating	8
12 Leakage current	9
13 Environmental requirements	9
14 Protection against ingress of foreign bodies and moisture resistance	9
15 Insulation resistance and electric strength	9
16 Endurance	10
17 Abnormal operation	10
18 Stability and mechanical hazards	10
19 Mechanical strength	14
20 Construction	14
21 Internal wiring	15
22 Components	15
23 Supply connection and external flexible cables and cords	15
24 Terminals for external conductors	15
25 Provision for earthing	15
26 Screws and connections	15
27 Creepage distances, clearances and distances through insulation	16
28 Resistance to heat, fire and tracking	16
29 Resistance to rusting	16
30 Radiation	16
Annex A (normative) Normative references	24
Annex ZD (informative) Dust measurement	25
Annex ZZ (informative) Coverage of Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	27

Figures

Figure Z101 – Saw blade areas 17
Figure Z102 – Mitre saw provided with U-shaped guard 18
Figure Z103 – Mitre saw provided with open guard construction..... 18
Figure Z104 – Open guard construction 19
Figure Z105 – Dimensions of test probe 19
Figure Z106 – Dimension of the slot in the table 20
Figure Z107 – Flange characteristics 20
Figure Z108 – Position of saw blade relative to saw table 21
Figure Z109 – Distance between fence and saw blade 22
Figure Z110 – Mitre saw with workpiece support 23
Figure ZD.101 – Orientation of tool and operator 26

Tables

Table Z101 – Test conditions for mitre saws 9
Table ZD.101 – Conditions for dust measurements 25

Foreword

This document (EN 61029-2-9:2012) consists of the text of IEC 61029-2-9:1995 prepared by IEC/SC 61F (transformed into IEC TC 116 "Safety of hand-held motor-operated electric tools"), together with the common modifications prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools".

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level (dop) 2013-09-03
by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2015-09-03

This document supersedes EN 61029-2-9:2009.

EN 61029-2-9:2012 includes the following significant technical changes with respect to EN 61029-2-9:2009:

- rewording of some clauses and
- improvement and clarification of Clause 18.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This European Standard is divided into two parts:

Part 1 General requirements, which are common to most transportable motor, operated tools (for the purpose of this European Standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this European Standard.

Part 2 Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming to the specified essential health and safety requirements of the Directive.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

For noise and vibration, this European Standard covers the requirements for their measurement, the provisions of information arising from these measurements and the provision of information about the personal protective equipment required. Specific requirements for the reduction of the risk arising from noise and vibration through the design of the tool are not given as this reflects the current state of the art.

Warning: Other requirements arising from other EU Directives can be applicable to the products falling within the scope of this European Standard.

CEN have prepared standards for wood working machines, which may include transportable machines. Although CEN and CENELEC have, where appropriate, used common solutions to provide uniform levels of protection, persons using this European Standard should check the scope of both this and CEN standards to ensure that a correct standard is used. Where necessary, normative reference is made to these standards in this Part 2.

This Part 2-9 is to be used in conjunction with EN 61029-1:2009. This Part 2-9 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 61029-1, so as to convert it into the European Standard: "Safety requirements for transportable mitre saws".

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-9, that subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2-9 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in IEC 61029-2-9 are prefixed "Z".

NOTE In this European Standard, the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For the relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61029-2-9:1995 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

1.1 *Addition:*

This European Standard applies to transportable mitre saws with a saw blade diameter not exceeding 350 mm, intended for cutting wood and analogous materials, plastics and non-ferrous metals except magnesium.

1.2 *Addition:*

This European Standard does not apply to transportable mitre saws used to cut ferrous metal or magnesium.

This standard does not apply to mitre saws other than transportable.

NOTE 1 EN 1870-3 gives requirements for mitre saws for cutting wood other than transportable.

This standard does not apply to tools combining the function of a mitre saw with the function of a circular saw bench.

NOTE 2 Transportable tools combining the function of a mitre saw with the function of a circular saw bench are covered by EN 61029-2-11.